

مِلّالِصِرِّ الدِّينِ

قیمتی ۱۲ قپک

۶ اوقتیار

Цѣна 12 к.



آبونه قیمتی تقلیده و اطراف بیرون از پاریس
اولندن بانوارک برنتک یعنی

۹ ایلی . (۳۹ نسخه) - ۴ منات
۶ ایلی . (۲۶ نسخه) - ۳ منات
۳ ایلی . (۱۳ نسخه) - ۱ منات
اجنبی مملکتیزه ۹ ایلی ۵ منات

نسخی - ادارهمزده ۱۰ فک. اوزگه شهرلرده - ۱۲ فک

ملا نصرالدین
مدیریت و اداریه
Редация Журнала
“Молла Насреддинъ”
ادارهمزده گوندیریلن مکتوب و مکتوبلر
ترک دیلتده یازیلنلار ، چاپ اولونساقلار
ادریس دیکیشک حتی ۷ عدد ۷ فیکلک امارقه

جمعه ۳۰ شعبان ۱۳۲۴ هر هفته نشر اولتور ۶ اوقتیابر ۱۹۰۶

اعلان

مجموعه مژگه نسخاری اولمچن نومردن
آخره کی ادارهمزده بوجیوه تور خواهش
ایدلره «فالور» (بوچا شمیردی) واقتمه سیله ده
گوندیرمک مکنر در. دورت منات گوندیرلره
اولمچدن باشلامش جمع نومره لر ایندی
یوللار و ایل آخریسه تک قالان نومره لر
گوندیریله چک. جدید ایچده . ۵ منات
علاحدده جدید بوچتا خرچیله - بر منات
(جدید قیمنی ادارهمزده . ۷ فیکلدر .)
یول عوضنه مارقه ده قبول اولونور-عنه
قدر اولسه .

ایران فعله لرینگ پولی هار اکیلدیر؟

گیچن وقتلرده خلفا قصه منه منم جوخ وقت
یولوم دوشردی . هر دله اوراده اولاننده
گمروکخانه حیاطنه گیدوب گمروکخانه عملرینه
تاماشا ایدم .
معلوم ایران دن روسیه به و روسه دن
ایرانه کیچنلری آختارورلاز که سرحدن
اوطرفه یا بو طرفه قاندرابات مالی
گیچورتمه سونلر .
جوخ وقت یانیر فصلی گورمردیم که
گمروکخانه مأمورلری روسیه دن ایرانه فایدان
ایران فعله لرینی دوزوب بونلارک جیلیرینی
آختاریرلار . فعله لر اوزلری جیلیریندن
شیلیرینی چیخاروب و دستماللارینی آجوب

دوزمه ردیلر بره که اول لونیجیلار گلوب
گورسونلر .
من بونلاره یاووق گیدوب تاماشا ایدمردیم :
بونلارک جیلیریندن و دستمال لارندن چیخان
جوخ وقت بوجور شیلر اولاردی : ایکی
دانه فورومش لاواش . قاره صابلی بیجاق .
چاخماق و چاخماق داشی . جو بوق . تمباکو
و کیسه . ایگنه . صاب . و یول کیسه .
ایچنده اوج شاهی . ایکی دانه اوج فیک .
و ایکی دانه ایکی فیک قاره پول . ایکی
عباسی . ایکی دانه اوج شاهی و بردانه منات
گوموش پول و جمعی ایلمسون بر منات
۹۵ فیک .
بعضی فعله تک شیلرینگ ایچنده بونلاردن
سوالی اولاردی اوج آرشین یاقیم قرمز
جیت . بعضی تک اولاردی - بالاجه آینه .
بر یاره سنگ شیلرینگ ایچنده اولاردی تیرسی
قرمزلی اوتاق یوزگی . بر یازده روسیت
منجینی که ش صتی بر فیکلر بوخور .
خلامه . شیلرین اینیم بوخور . اما
یوللاری ایکی مناتن آریق اولمازدی .
بونلارک بر یاره سیله من جوخ وقت
سجبت ایدمردیم . مثلا دیدیم که نه قصد
ایله ایراندن روسیه به گلوبسکر ؟ جواب ویره
دیلر که اهل عیالمز ایرانه آج درار .
«گلمشوخ» اولاره جورک بولی قازانخ .
من صورشاردم: نهمیه اهل عیالمز آچیلر .
جواب ویره دیلر که بولی بزدن سوروشه .
ایرانک « علما » و « حاکم » لریندن
صوروش .
ایران فعله لری روسیه مملکتنده گونده بر
منات . منات یاریم و بلکه ایکی منات مسرد
آورلار . هر بر فعله تک خرچی گونده

۶ فیکلک جوره ک . بر فیکلک بنیر . اوتوز
آنتی فیکلک قاوون یا قاریز و بر فیکلک
تنباکو در که جمع ایلمسون قسرح دورت
فیک .
بس فعله لر فاندیق بی اولارک قالانی عازا
کیدیر ؟ ایندی به کی شیخ کرم منم بوسواله
جواب ویره یلمسون . آخیر ازم گلوب چیخدیم
تقلیده . اما یاخشی کی گوندیم . چونکه
تقلیده گندنه سوگرا نسلادیم یاواش یاواش
بر یاره سرلردن آگاه و بر یاره مطبلردن خبردار
اولماغه .
برگون بر الله بنده سی منی کوجه ده
فکرلی گوروب دیدی : ملا نصرالدین . بنیر
نه فکر ایلمورسن . دیدیم بیجه - ؟
دیدي : فکر ایدیرسن بو ایران فعله لرینگ
بولی هار ایلمصرف اولتور . دیدیم - بلی
الله بنده سی به شتی منالمن و چکه چکه
آیلردی «عودیویج» کوجه منه (تقلید مقبر
مکجه لریندن در) . بر یوزک و گوزل عمارتک
ایقاده دورون منه دیدی : بیلر سن سی بو
عمارت کیگدر . دیدیم - خیر . رفیق
باشلادی که بوعمارت جنار مستطال اجمل
اشرف ارفع الدوله تکدر . دیدیم - کیمدر
ارفع الدوله ؟ جواب ویردی که بو وجود دولت
علیه ایرانک اسلامبول سفیر کیری در . دیدیم .
جوخ عجب . نونک مطبله مدخلی وار .
اسلامبول هار . قافاز و روسیه ده ایشلین
ایران فعله لری هار ؟
یولداتم باشلادی قل ایلمگه :
امیر روشن شخیر میرزارضا خان جابلری
اون . اون بش ایل بویندن ایرلی معین الوزاره
رئیسانه گئرال فوسل مسنده تقلید ده اامت
بوورودیلر . همین عمارت «ناجسر» یزک

همان وقت وطن و ملت بونده گوستردنگی
خدمتگ پشکری در و بوعدرتن سواکی "آقا"
لک نارزومده و عبیر لیده دخی
اعلا ملک لری واردن .

دیدیم - بلی .

رفیق باشلادی : همین گوردوگمر عمارتک
قیمتی افلا اولار الی آلتشئ نین مناتن .
دیدیم - بلی . و فلان املاکی تری برینگ
اوستنده حصار اینک جمعنگ قیمتی ایکی یوز
مین مناه جانایر .
دیدیم - جوج عجب .

فعلین فیتولی لک دولت طرفین تعین
اولوندیقی . واجبی عبیر اوزکه خرجنرینن
سواکی آینه یوز ایگریمی منات اولنده مین دورت
یوز مناتغر . ایکی یوز مین منات یوز السلی
فونسلوگ مواجبی در . یا اینکه بر فونسلوگ
یوز الی ایک سندنده آلتینی مواجبر .
بس اوج دورت ایل فونسلوق ایامناشابه
نحور ایکی یوز مین مناتی جمع اتمک اولار ؟
دیدیم - بیلیم .

سوگرا یوادتسم یا شندی الدن و گنه
چکه چکه یآردی . "آلیقییون" کوچسه و بر
عمارت نشان و یروز بددی که بودا فلان خاکک
ملکی در که ابتدی فلان شهرده فونسلوق
خدمتنددر .

سوگرا رفیق گنه منی دولاندیرماق ایستدی .
اما من دخی بورولمشیم و دوسته دیدیم .
- عزیزم . بو عمارتاره یوخ بردن صاحب
اولناق ایچون تک برجه واسطه وار . عمان
واسطه یه فارسی کتابلرینده دییورار "ظاولرید"
و ترکی کتابلرینده دییورار "زولسی" لک :
بولداشم باشه دوشمده دی . دیدیم : "باراما
فوردی" . گنه باشه دوشمده دی . دیدیم :
"هورومچک" . "جلاد" . "فولدور" دیدی
- باشه دوشتم .

دیدیم - اگر باشه دوشتمسن . کهن
مرده سنی باشه سالارم .

ملا نصرالدین



آستارا

مدیر محترم

یازوب اداره گزده معلوم ایدورم . بزم ولایته
ایکی زاد جوج لازم اولوب : اۆلمجی سی
بر نقر صلاحلو بگرتدن کلوب بزم شهرمرگ
غرب طرفنده شرک عمومی کوچه سنده بر
(دوخان) آجا . هر چند بر دوخان واریمزدورم .
اما صاحبی ارمسی در . و علاوه دوخانی
اتفاق دوشوب شهرتزون شرق طرفنده و
یوگونلرده حنل عمده التجار حاجی حسن
ولیل تشریف گتورن نایسار و فاشلر
ایچون گجه وقتی با ییوق ای کوچه لریله تزد
ایتمک دشوار اولور . بینه که بر نهجه گجه
بوندن فایق حنل نایب اردن نهجه سی مست
خالده کوچه لردن کیچنده . بالجه پانمش ایدی .
بازار داروعلری انواع مصیبتن بیچارعلری
والخزوب منزل لرینه یئورویلر . زعمی بی
انصافلیق در یولاروک راه حاله جاشمشاق .
و معقلی غیر بر ملت آبارسون .

۲ محی سی - بر دعانویس در : هر چند
بورده ایسکی نقر دعانویس وار لسکن .
یولارونده کاهی اوقات عسورت لری مانع
اولوب بوخیر عملدن منع ایدیلر . چونکه
رسمدر دعا باران شخصون اولادی قالماز .
بلی بوخومده حیللی بد کچردیوک نهجه
گون بولس ابرملی بزم کلتوم بی بی دوعمشدی .
جوج یمان خالده ایدی . آر فالشندی
اوره کیتی (آل آروادی) آبارسون .

بهر حال آخرا لمر دعانویس نایبلمیوب بر
نایب تیوری سکتوروب کلتوم بی بی نون
و اوشاقون اوستنه چکدوک که اوره کیتی
(آل آروادی) و اوشانی (ششه) آبارسون .
هرکاه مکن اوله بردعانویس و بر نقر
سلمان کوندره سکر کلوب دوخان ندرکی
انتسون . "عابد"

فاطماخالا

(کچین نومردن)

آت فاطما خالای گونورب فاجمافده اولسون
- جهک "تره کلی" کندینه .
آتک کهنه صاحبی شهیدی نورعلی اوتورمشدی
کوچده اوز فایوسگ فباشنده و کند ملاسی
ملا فریاضلی ایله صحبت ایدیردی . یولاردن
سواکی یوراده محله اهلدن گنه بر نهجه کندلی

اوتوروب ملانگ صحیفته فولاق ویریدیلر .
ملا فریاضلی ایله دانشردی :

آرواد نه دی . حیطندن کوچه به پیچدی نه دی .
عله بر یاره بی ناموس مسلمانلار عورتلرینی
پانلارینه سالون آبارلارار قوع فرداش ایونته .
کندیلرک بیری اوزینی ملا فریاضلی به تیوب
دیدنی : آملاه آتید اولسون تری یارادان مخلوعا
من برجه دفعه ده . غایب اولماسون سززدن دهه .
جعفرک آتاسی هیچ بر یره آبارمامش .
اوبری کندیلرده "آتد ایچدیار که بر بیله گناه
ایس گومبولر .

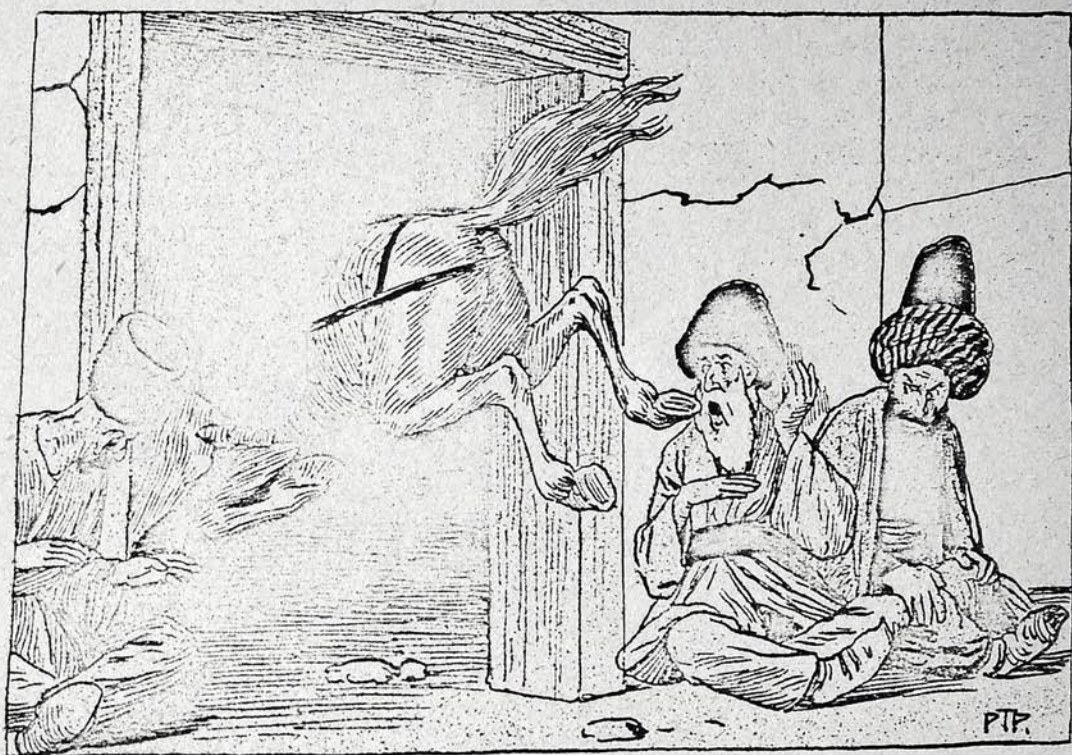
ملا فریاضلی باشلادی :

عورتک کی اودر که فاتسان ایوه .
فایوسنی فظلماسان .
مشهدی نورعلی اوزین توندی ملا به ویدی
آتوالا . باحشی فرمایش عرض ایدیرس .
بلکه لازم اولدی ملا آروات گیدوب چشمندن
سو داشیمسن . اوندایس فایوبنی فظلماندان
سوگرا آخی آروات داهای ایشیه جفا بیلرس که
ملا گیدوب سوکتورسون .

ملا فریان قلی اوچادن جواب ویردی :
به احق احق دانشمعه بول ویرمه سن ؟
عورت نه دی کوچه به پیچوب سوکتوردی
نه دی . سوئی جانگ جیصون اوزون داشی .
عورتده اعتبار وار که فویاسان جیجا کوچه به ؟
عورتک کی اودر که فاتسان دامه فایوسنه فقل
ویروب آچارینی فویاسان جیگا .
بر ففردده صحبتدن سوگرا ملا فریاضلی
مشهدی نورعلی دن سوروغدی : شهیدی نورعلی
آتی کیسه صندگک . مشهدی نورعلی جواب
ویردی که آتی قاتر اولکودلی کر بلای خالق
ویردی به ساتویسر .

ملا فریاضلی کر بلای خالق ویردینگ آدنی
ایشینجک باشلادی اولی بوچور نعرفلمگه :
یح نه دبیشم اصل سلمان کر بلای خالق -
ویردی در . من اوکشتی چوخدان تانیرام و
قاتر اولکودمه گیدندن ده همیشه سکر بلای
خالق ویردی به فوناق اولارام . کشتی دوغردان
که الله بنده سی در . هیچ نر دفعه ده اولنیوب
که من اولنگ عورتک یا برسنی ایشینوم .
یا بوبوی گورم . آی مشهدی نورعلی ؛ جلال
اوسون او آت که کر بلای خالق ویردی به
ساتویسان .

ملانگ بو سوزلرینی مشهدی نورعلی ده
تصدیق ایله دی ویدی که واقعا کر بلای
خالق ویردی جوج دینمار و ناموسلی آدمسر .



لعنت ایدسون آی عورتی! الله سزگ تهمنگری
 یروزیندن کسون! سزگ سبکزه دنیا دن
 غیر برکت ده گو تورو له جگ.

غیر کند لیلره فاطما خالایه لعنت او خوب دانمیلد
 آت حیطه گیرد گیتدی باشنی سوخدی چار دانگ
 آلتنه که اوز آخورینه داراشدی اوسته و سامان
 چوپلرینی آخساب یگله.

صوگرا شهیدی نورعلی ننگ عورتی و برنجه سایر
 عورتلردن بنشوب بر طور فاطما خالای آندان
 یند بر دیر.

یاریم ساعتدن صوگرا کر بلای خالقی دیردی ده
 گلوب چیخدی.

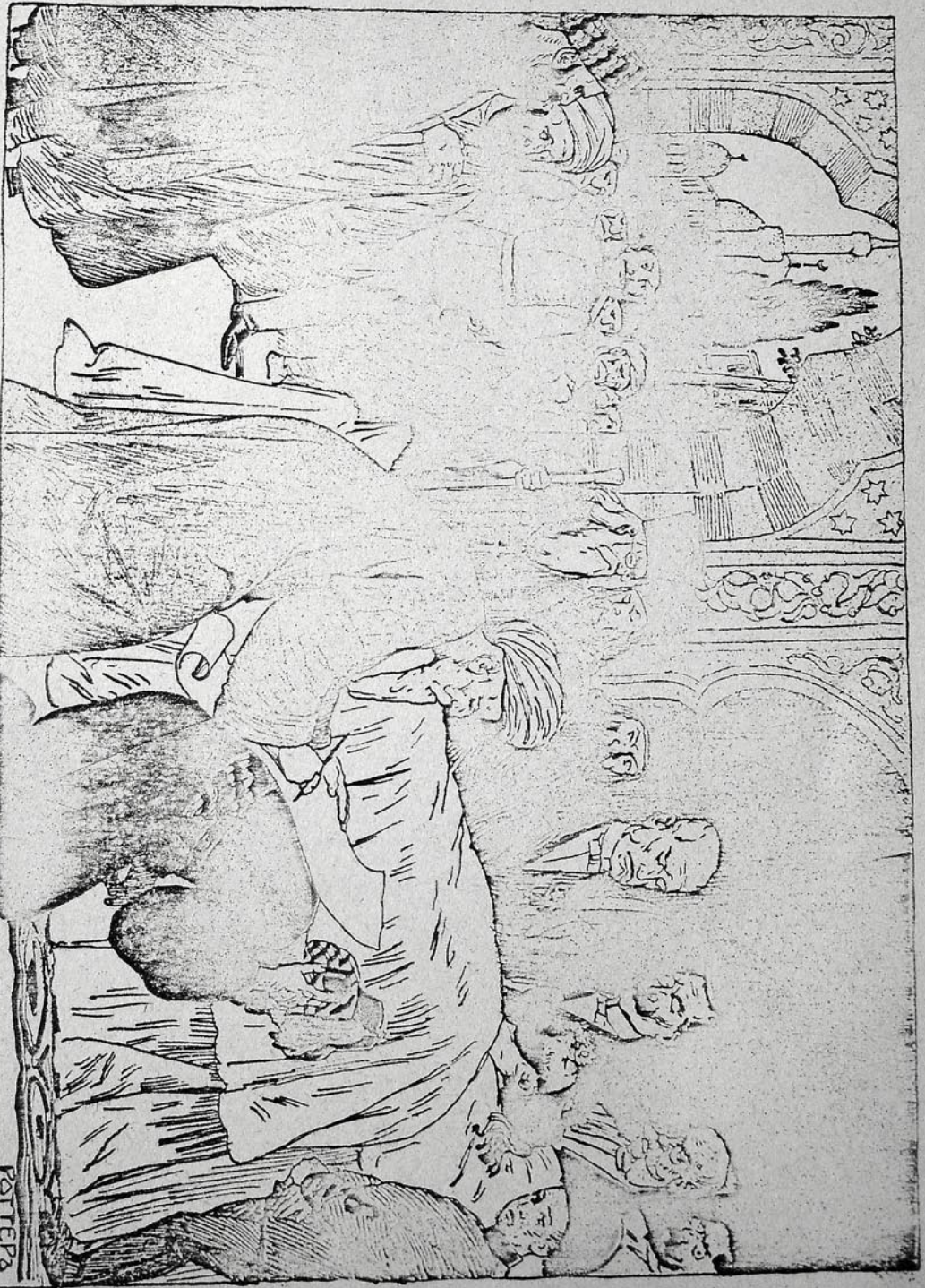
یازیق فاطما خالا!!!

« لاغلاخی »

کند لیلره صحنه ایدیلر گوردیلر که آت تا پیلتنی سی کلر
 یولا طرف با خوب گوردیلر که بر سلمان عورتی آت اوسته
 او توروب چاپیر . کند لیلر مایسی بردن دیدی :
 « نه هلت سنه کور شیطان » . ملا قربانقلی دیدی :
 « استغفر الله »

آنگ ایتمنده کی عورت بزیم فاطما خالا ایدی .
 یازیق عورت تور خا تور خا ایکی یاشمشده کهرک
 قاشمشک و بو سبدن اوزونی اورتیه یلمیردی . کند لیلره
 یا و دقله شوب بی چاره عورت اوتانا اوتانا بر باخدی
 کند لیلرک اوزینه « و قیزارا قیزارا باخدی ملا ننگ
 اوزیه »

آت شهیدی نورعلی ننگ قاپوشنه بنشوب اوزونی
 سوخدی حیطه . ملا قربانقلی بر قدر مات مات
 با خوب بر توگوردی بره و صوگرا دیدی : الله سزگ



سید محمد صالح

سید محمد صالح

سید محمد

PALESTINA

جوابلر جو ایں

علم آئینہ صورت حال ایسی نہ دین بس ؟
 اجسام دہ ارواح مثال ایسی نہ دین بس ؟
 علم ایلہ وطن نیک مال ایسی نہ دین بس ؟
 تحصیل ادب کسب کمال ایسی نہ دین بس ؟
 ملت اینلسی بو گوژن زتہی دانسی
 اسوس حیات ایسہ منات اولدی قاپاندی
 علم ایسی اگر بخش ایدن انسالہ شرافت ؟
 ملت نہ سب دن آگا گوسترمدی رعیت
 اسلام علونمده گس اولسیدی لیاف
 روسی او قومش لر نہ چون ایندیله نفرت
 بو نفرتی هر گولنده گوروب آخر اوتاندی
 اسوس حیات ایسہ منات اولدی قاپاندی
 نمی نشئ سنی ذوق بیلر جام نہ یلسون
 روح آکلادیقی لذتی اجرام نہ یلسون
 استادگ ایسین ایشله دگن خام نہ یلسون
 علمگ هنرک قمتین اسلام نہ یلسون
 آگیدسون قایاقا قونشی لر اسلام دایاندی
 اسوس حیات ایسہ منات اولدی قاپاندی
 قوی قونشی لر آلسون هله یگ درلو بواید
 قوی قونشی لر آیدسون هله ترید جراید
 سن سوبله غزتدن نہ اولور بزله عاید
 آحق ایلکینی بر ایله قوبنه اوله زاید
 اسلام ده بیلیگ اوخوتاقی چونکه زیاندی
 استونین حیات ایسہ منات اولدی قاپاندی
 اغیارلر ایسی سکا بلایمی دکل یا ؟
 اسلامی محو ایتنگه شایمی دکل یا ؟
 اینال هم ملتہ لایمی دکل یا ؟
 آنجق علمگ قطع علاقمی دکل یا ؟
 چون قطع علاق او دی هر کوسده یاندی
 اسوس حیات ایسہ منات اولدی قاپاندی
 گوینان عمل آحماز ایسہ غیرت گرگ اولسون
 ملت دو گننن آجمقه همت گرگ اولسون
 یگ علم دیملکسه حیت گرگ اولسون
 سوزدن لغت ایشده حقیقت گرگ اولسون
 حسیز لگی هر گولنده کوروب آخراوساندی
 اسوس حیات ایسہ منات اولدی قاپاندی
 آغرتمه عبت باشگی میل ایسہ علومه
 یوق وقع یویان علمه کماله رسومه

هرکس جنبی گودمه ده در باخشگ عمومه
 خرج ایده ایدر دولما بادمجانه لحومه
 هوپ هوپ ! یه گه ایجمه گه بو قوم یاراندی ؟
 اسوس حیات ایسہ منات اولدی قاپاندی
 (ما بعدی زادی قالمادی)
 هوپ هوپ

بیلملی خبرلر

جناب ملا نصر الدین ! ارشادک ۲۲۱ محی
 نمره سنده حاجی جبار نصیر بکوف جنابلی
 یازور توقع ای دور که اونه غارت کوندیرلسون،
 چونکه رمضان المبارک یاخیلا شوسدر . بنده
 بوسوزده جوخ فکره گزیدم آخر بر طرفه
 چکه بیلمدیم . چونکه مسئله ده جوخ آغر مسئله
 ایسی . بردن بره جواب یاز صقه جرأت
 ایتمدیم . دوروب کتابلری نه که وار توکدیم
 قایمیه سحره کمی ور قلیوب بر جواب تاپا
 بیلمدیم . آخرده دوروب مسائل الاحمقین کتابی
 آجوب بورایتی تاپوب حاجی به یازدیم . ابا
 احمقندن روایتدر برگون دمومده سوروشدیلر
 که آتام آتام سنه حوار اولسون دینده نه
 شیدر که اوروجی باطل اندر؟ بیوردی نصیر
 بگولدن سوروشگزر . مختصر بنده ده حاجی دن
 توقع ایدریم یازسون گوره ک دخی . هائسی
 شملر اوروجی باطل ایدر ؟

مخجوان و ایروالدن آلدیمز خسرلره
 گوره مذ کور شهرلر ده گونین گونه مسلمان
 غازتی اوخویان آرتقده در . غازت اوخویان
 بیله سرعته آرتور که برنمره ارشادگ باشه
 ایکی یوز آم ییلور .
 بیچاره یازیق مدنی مخجوان اهلی غازتدن
 گورنجه کورلوق چکیرلر که فراتنه دهن غازت لری
 گزرنجه آباروب بادشاهلیق باغده . آماج
 دبیلرنده اوخورلر . آخرده یاز یقلمر مسطل
 قلوب باشلوبلر تازه غازت آجمقه . یازوب
 بنده دن غازته آد فویق ایستورلر . منده
 جوخ فکرلشوب جوخدان سوگره گوتوروب
 بو آدلاری یازدیم : برینسه « منت » برینسه
 « غلت » آدی فویدوم . هله بریو ایکی شسر
 دکل : باکو ، باطوم ، تمیرخان شورا ، ولادی قافاز
 بخارا ، تبریز دن ده بیله خوش خبرلر یازورلر .
 ایستیدیم بودر که نقلیس جماعتی ده
 شیخ الاسلامه یالوارورلار که بر غازتیه آچسون
 و آدینی فویسون « بریشان » .
 « هر م خیال »

باکو پر یقاشیق لرنه

باکو بر یقاشیق لرنه اداره مزه جوخ
 شکایت گلور .
 اما یوشکابنلره بز دخی اعتنا اینتیرک
 ووبندن سوگرده اعتنا اینتک فکر بنده دکل ایلک .
 دخی نه ایستورسگر . آی فاردشلایم ؟
 سحر ساعت ۹ ده کلیرسگر دکانه . ۱۲ دم
 آزاد اولورسگر و نهار ایوب ساعت ۲ ده
 کلیرسگر دکانه . آخسام ساعت ۲ ده
 خینخوب گیدیرسگر ابوگره و سحره کمی
 راحت یاترسگر .
 دخی نه دوشوبسگر شکایت بازق ؟
 مگر بوسیزه کفایت ابه برمی که کونده
 نهار بولی ایکی شاهی یعنی دوزاون قک آبرسگر .
 یوخسه فکرگزر خوزه بنلرگزی قاپوب
 تالاماقدی ؟ بر انصاف ایلک که ۱۵ ایل
 یامان یاخشی قولسوق ایوب ایسدی ایسده
 اونسکر منات ۵۰ قک مواجب البرسگر
 وهله گنه راضی دکل سز . آخر بر گورک
 که شاعر نه دیور :
 طمع را نباید که چندان کنی
 که آخرده خوزه اینلرگزی پشیمان کنی
 و برده ایشیدیرم بو نه دیورسگر که
 میخالیبوسکی کوچده سوار سانان ماغازنجیلر
 بر یقاشیق لره کولک ایله میرلر . من یواحوالاتی
 یازوب « دمدمه کی » خبرچی مزدن تحقیق
 ایستیم . دمدمه کی یازیر که همی گلاهی
 باشند آخره تنگ بهتاندیر اوسیه که
 میخالیبوسکی کوچده سوار سانان مانانزنجی
 لر اولزری یا شیرلار بر یقاشیق لره یاخلسدن .
 « و چکه چکه آباروب بر یقاشیق لره یازدیرلر
 اما . بو نکل عوضنده دیورسگر که
 بر یقاشیق لره « سبیز دینه » یاز بلالاری خوزایلر
 خیمخار دیرلار .
 یلان ، بلان ، یلان .
 سوگرده برنجه خوزه یلرک آدینی
 یازوب کوندروب خواهش ایدریندن که
 اونلارک آدلاری جموعه مزده یازاق .
 بوراده برشتی یادیمه دوستی :
 جبرایل عمالیک بر باره . بکلری جوخ
 یاخشی سلیمانلار . « موزالان »

عبرت قالاتاره

بر بویوک آدم بزم عشق آبادا ناحوش ایدی. من کیتدوم اولون باخاقیه. ایوه داخل اولوب اوتورشدیم که کوردوم غریبل وارد اولدی. منه باخوب برگولدی. بو آدمون باشی اوستینده اوتوروب فیض روح یو بوروردی. بو جلمه او آدم منه دیدی نس نهمین نیله اولورم ؟ من دیدوم دننه کلمه شهادتون دی . کلمه شهادتی دیدی اما اولن آدمه بو سوزی دیدوم .

قدانی الموت یوشور تاسطون بر کوروم دوزخه چوندر یوزون هم جنه دالون کوروم آلدیوقون رشوتلری بخش ایلمه من غزرائله چارهی بوخوردورم سوبله حالون بر کوریم آی بری باخ بری باخ دون بری باخ بری باخ

غرض که غزرائیل علیه السلام یونسون جانی آلدی و منیم یوچارنده دیدوکوم کوردی یابنی ، که اوناخوشه تلی ویزور دوم. غزرائیله خوش کلدی. منه دیدی که که من نه خوش دماغ آدم سان. کیجه بولون روحی کتورم سیزه بر خلوت برده اوتوراخ. بر آرز تقویح دماغ ایلیک. من دیدیم که چوخ بختی حاضریم که منزلده اوتورشدوم که کوردوم دامن بر پارچه بور دوشدی و غزرائیل ایدی. جیبیند چاردره شاه فیر ترکیبده بر شی یره فویدی. کرک که کوروش اولوزین ایرنده هر کسون اوینده دیواره وروان جرافیه کارینون عوضیه بر شکلر ویز که غزرائیل شدادون جانین آلیز بیسته اوب اوخشاریدی. باشن آچوب منیم فدایه فویدی و ناحوش آدم منی کوردی بر ایسته کتیه دیدی که بولون ایبتن منی قورتار ویز یو حومی ویز مونه کیتون. غزرائیل چوخ بو سوزدن کولدی . چون من شاه نقردن قورخوردوم اوزومی اولون روحیه دوتون برجه بوی دیدوم و فاجدوم :

بسی دخی جنار. سور دهریه حصارون فرعولوق قورتاردی. قالمادی اقدارون بلس بایره ستون فویروغوی فوی کونه چک فشون کیت کلن اوزون اولورون هم های خوش نوا بهیل نازه به نازه سو به نشو. غزرائیله دیدیم: ایسخن بکدار تافت دکلر دملی

با کولن

جناب آخوند ملا نصرالدین . توفع عاجزانه ایدرم که بنده نون بو کلمه عرضینی مجسموعه کرده یازاسگر . من بیچاره خونخو با کولن منیممالارینون اندن لاپ تنکه کلدوم. منن. فاشتم کیمه شکایت ایدم؟ دردی دیهک یریم بوخ. هله بویوک بویوک قولولار اوماجولار ایدرلر مننن که هج باشا کلن دک. مثیلا: دیرلر که کرک فلان آقا فلان آقا ایلسن. دیشورا ایستیده اونی باریشدرسان. ایتمور فضیه دور بر آتم بر آدمی اولدوردی فور کرک اولارلی صلح ایتمیرمن. آکشی لر سیر الله منن ال چکوز قویون منی دنج اکلشتم خرابیده. آتی مسلمانلار بر انضای ایدون کورون بر ملا کولن نجه قولوقی اولار: ملا کج اوخوقی پیچوسن کسک میت سازی قیلوق لفتین دیمک عورتلری بو شامق حیرات احسانلاره کیدیمک فاتحه اوخوقی دعا یازماق تعبیر حواس استخاره ایلمک زب ایستگه ایکی شخص بر برینی اولدوردی یا دالایتمک سوکوشدی اولارلی باریشدرمان. آکشیلر منیم نه بورجومور که فلان آقا فلان آقانی اولدورون جنارلی جحون دنج داباسولار اولکمسولار اولدرمسولار. حیر خیر باغشیلار کلمه عشق ایندی کرک آخوندانمنی آتاق باغباق مسلمانلاری یازمیدینه . . . اوانلوب فراریملای فویدورم غزرائیله جوهره بحوره رنگ ویروب یازیرلار فلان ملا نصرالدین بیله دک . . . اما ملار هر دن بر سنده جز یوقکن باخرسان ما ملا اول اول ملارون چوخ ضدیبه ایدرنسن ایمدی مختصر حارریق. سننن چوخ عاجزانه توفع ایدرم که باکولیلر یارکلن که منسبح ال چکولار .

با کواویردی کلمه کتیدین بریم برده (یعنی کلمه کتیده کلمه بر عورت وار « سرکمنه دوشم» دیوب سرکد یوسوریدی . بیچاره عورتی اوقدر مدمت اندیلر که آه عورت داخی بسدر . بیله عولم بدم سوزلری دانشون عالمون ایوبنی یخدوز . به یلم بویوک خصامه کیتشک باجشی دکل . بویوک فیچن ویزماق اولماز . بویوک آیش ویریشه کیدمون ایسی اواند کتورم . . .

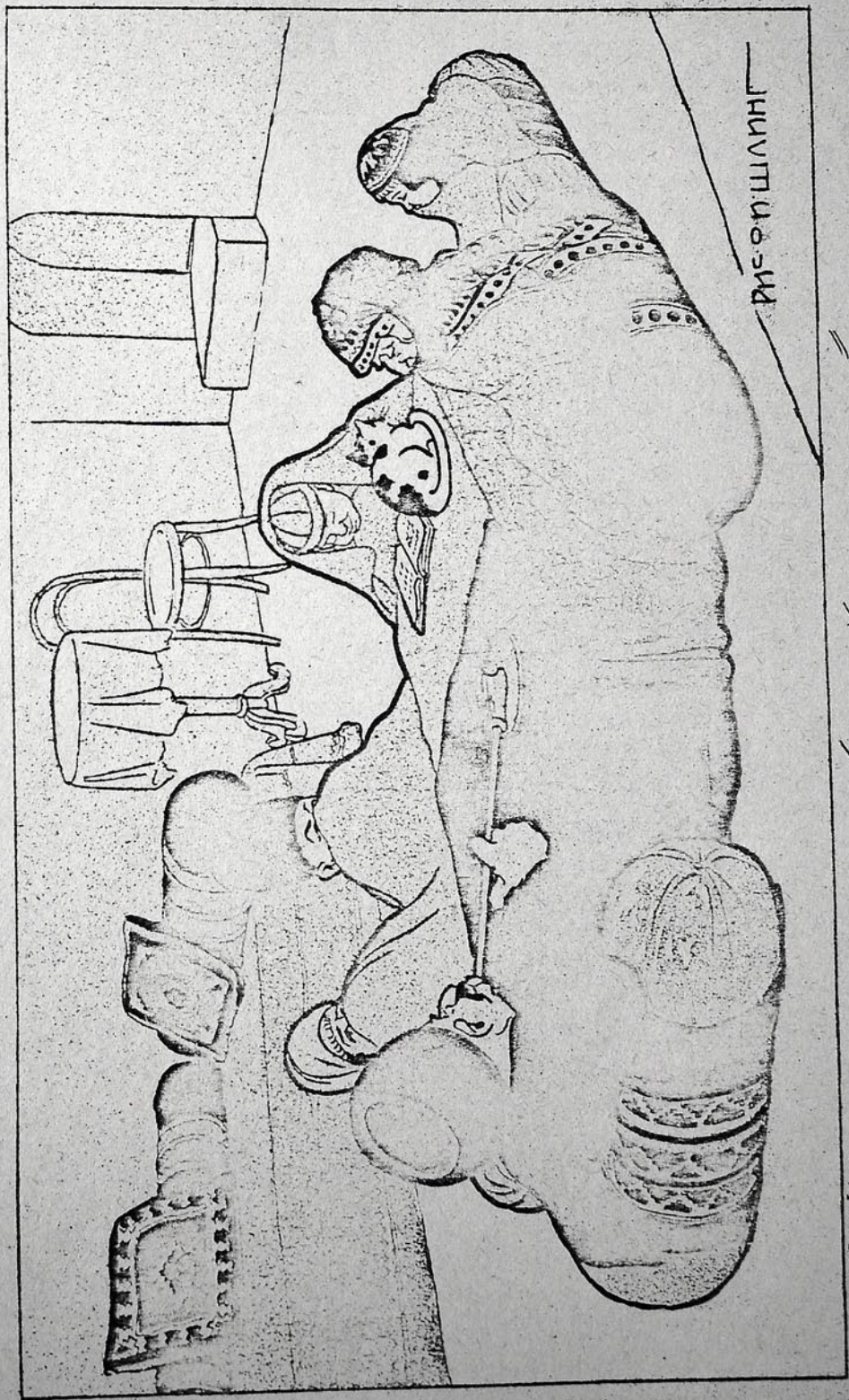
بیچاره عورت خلقون مدمت و ندامتینن بویکچن ایلی بر بالاجا باردق سرکه فویدی. بو طرفندنه قار باعدا ارمنی مسلمان دعواسی دوشدی . . . قاری عورت ایمدی دیر : کوردوز که منیم سناقم دوز اولدی . اصر سیر منه سیرکه فویدیرماسیدوز بر یوقدرده لاحق فان توکولمزدی . و بولنن علاوه او یارانل دیوزلر قوشون بویوک دیوزلر نه دیوز دیرلر اونی انضای اوعلر . . . ارمنیه طرف دو توپ بر یوقدر یسلمانی فردیروب بالارینی یقیم و باشیز قویمازدی . . . دوغریاندما ملا عمو نه یاخشی که بر بالاجه باردق فویدی اگر حدانه کرده چو بویوک فویدی اوندالله بلیر سلطان لارون آیشی ایسه اولاردی . و برده خدای عیبو من اوزوم باقلام بریم برده (یعنی با کولن) عیبو . ناسیالار و یازلار دکل لار بویوک کانداریله آتاق نالی تاحیرلار مشربلری بول اولسون من آت نالی تاحامشتم منیم مشربلرینون عاموسنی قاجوب داغولار ایمدی اتم فویندا قالوب لاپ لایلم. دوغریسی دلمرم منیم ایستیم نه برده ونه سرانجامد فالاجاق .

پوچیت قوتیس

ایروانلر وندان شاز حسن بک یازیر بریم: منبرده یمن سویای دورت نفر دیش حکیمن وار: ایچن حق روس و ایکی سی ده بیوی: شاده شمشی . اما منم وارلقم ایله بویوک چاره ترک نازاری لاپ باغلانوب . چونکه بالار گولده منبردن مسلمانلاره وعظ ایدرلر که خارچی ملت فولدار دیقلاری دیش بر دارفره همین وعظک نتیجهسی اولاراق جماعت کلاما توکولوب منم اوستمه . و من ده اوقدر بولم باقار ایستام که بیلرم بویولاری بیلوم . کیمه ونیزوم و هارا کوندروم « اذار من : بردن ایسه بویولاری لازمدن گویدرمک خراسان شهرینگ متولی باشی سنه . که اوده لازمی یره مصرف ایستون .

نهگو

« سوال و جواب » عنوانده یازیمیز مقاله ده آغداشده ۱۶ منامیزی حینه قویان خانک آدی حسن کریبوف عوضه رحیم کریبوف یازیلوب . مدیر و باش محرر: جلیل محمدقلی زاده .



М. С. ШАНИН

گورکن بو یایغ ادر سلا فیشک بو یویونده کورسی سز نجه اوتوسورلر !...